

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
26 April 2013
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Сорок шестая сессия
Вена, 8-26 июля 2013 года

Координационная деятельность**Записка Секретариата****Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1-4	2
II. Координационная деятельность	5-27	2
A. Международный институт по унификации частного права (УНИДРУА) и Гаагская конференция по международному частному праву	5-10	2
B. Другие организации	11-27	4



I. Введение

1. В резолюции 34/142 от 17 декабря 1979 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли доклад о правотворческой деятельности международных организаций в области права международной торговли с рекомендациями о мерах, который Комиссии следует принять в целях выполнения своего мандата по координации деятельности других организаций в этой области.

2. В резолюции 36/32 от 13 ноября 1981 года Генеральная Ассамблея одобрила ряд предложений Комиссии по дальнейшему усилению ее координирующей роли в области права международной торговли¹. Эти предложения предусматривали представление помимо общего доклада о деятельности международных организаций докладов о деятельности в конкретных областях с уделением особого внимания уже проделанной работе и областям, в которых деятельность по унификации еще не осуществлялась, но могла бы надлежащим образом быть проведена².

3. Настоящий доклад, подготовленный во исполнение резолюции 34/142 и в соответствии с мандатом ЮНСИТРАЛ³, содержит информацию о деятельности других занимающихся вопросами права международной торговли международных организаций, в которой участвовал Секретариат ЮНСИТРАЛ, главным образом о совещаниях рабочих групп, групп экспертов и пленарных заседаниях. Цель такого участия заключалась в обеспечении координации соответствующей деятельности различных организаций, обмене информацией и опытом и предотвращении дублирования усилий и результатов работы.

4. Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению расширяющееся участие Секретариата в осуществлении инициатив других организаций. В последние годы такое участие характеризуется неизменностью и соответствует расширению деятельности Секретариата по предоставлению технической помощи⁴, и, как предполагается, такое участие будет продолжаться и даже расширяться в будущем.

II. Координационная деятельность

A. Международный институт по унификации частного права и Гаагская конференция по международному частному праву

Международный институт по унификации частного права (УНИДРУА)

5. Представители Секретариата приняли участие в девяносто первой сессии Руководящего совета ЮНИДРУА (Рим, 7-9 мая 2012 года). На этом совещании

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункты 93-101.

² Там же, пункт 100.

³ См. резолюцию 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, раздел II, пункт 8.

⁴ См. документ A/CN.9/775.

Руководящий совет выразил удовлетворение в связи с включением просьбы ЮНИДРУА об официальном одобрении Принципов ЮНИДРУА 2010 года в повестку дня сорок пятой сессии ЮНСИТРАЛ.

6. Представители Секретариата присутствовали на первой и второй сессиях Комитета правительственных экспертов, посвященных возможности принудительного осуществления положений о взаимозачете при неисполнении сделок (Рим, 1-5 октября 2012 года и 4-9 марта 2013 года) в целях отслеживания изменений для обеспечения соответствия текстам ЮНСИТРАЛ, касающимся несостоятельности и обеспеченных сделок. На второй сессии была завершена разработка проекта текста, который будет представлен Руководящему совету ЮНИДРУА для принятия в мае 2013 года. Окончательный текст в значительной мере согласуется с соответствующими текстами ЮНСИТРАЛ.

7. Секретариат представил замечания по программному документу в области договорного права, озаглавленному "Типовые положения для применения Принципов международных коммерческих договоров ЮНИДРУА в транснациональной договорной практике и практике урегулирования споров", Рабочей группе ЮНИДРУА по подготовке типовых положений (Рим, 11-12 февраля 2013 года).

*Гаагская конференция по международному частному праву
(Гаагская конференция)*

8. Представители Секретариата присутствовали на совещании Специальной комиссии Гаагской конференции по выбору применимого права в международных договорах. Результатом совещания явилось принятие необязательного документа, то есть проекта свода принципов, для рассмотрения Советом по общим вопросам и политике в апреле 2013 года до проведения последующей работы по подготовке комментария Специальной комиссией (Гаага, Нидерланды, 12-16 ноября 2012 года).

9. Представители Секретариата участвовали в совещании Совета Гаагской конференции по общим вопросам и политике (Гаага, Нидерланды, 9-11 апреля 2013 года). Помимо других вопросов, это совещание было сопряжено с возможностью для Секретариата поздравить покидающего свой пост Генерального секретаря Гаагской конференции г-на Ханса ван Лоона с его успешными годами нахождения на этом посту, поблагодарив его за сотрудничество Гаагской конференции с ЮНСИТРАЛ и тепло поприветствовав его преемника г-на Кристофа Бернаскони. На этом совещании участники заслушали краткую информацию о текущих вопросах, которыми занимается Гаагская конференция, включая открытие ее регионального отделения в Гонконге в декабре 2012 года, и рассмотрели текст, подготовленный рабочей группой по выбору применимого права в международных договорах (см. пункт 8 выше). ЮНСИТРАЛ будет и впредь участвовать в качестве наблюдателя в деятельности такой рабочей группы, которая должна представить свой окончательный текст с комментарием Совету на его следующем совещании в апреле 2014 года.

Совместные мероприятия с ЮНИДРУА и Гаагской конференцией

10. ЮНИДРУА принял у себя ежегодное координационное совещание с Секретариатом ЮНСИТРАЛ и Гаагской конференцией, на котором обсуждались текущая работа этих трех организаций и возможные области сотрудничества (Рим, 5 июня 2012 года). В связи с этим и Секретарь ЮНИДРУА, и Секретарь Гаагской конференции поблагодарили Секретариат ЮНСИТРАЛ за обеспечение координации и издания публикации, касающейся работы данных трех организаций в области законодательства об обеспеченных сделках⁵.

В. Другие организации

11. Секретариат провел другие координационные мероприятия с различными международными организациями. В частности, Секретариат представил свои замечания по документам, подготовленным этими организациями, а также принял участие в различных совещаниях и конференциях с целью информирования о деятельности ЮНСИТРАЛ или ее позиции по актуальным вопросам.

1. Общая информация

12. Секретариат по-прежнему активно участвует в деятельности Межучрежденческой группы по созданию торгового и производственного потенциалов⁶. В этом контексте Секретариат принимал участие в разработке Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (ЮНДАФ) для Непала. ЮНДАФ помогает выработать меры коллективного реагирования системы Организации Объединенных Наций на национальные приоритеты в области развития путем координации общего вклада системы Организации Объединенных Наций в удовлетворение потребностей и решение первоочередных задач отдельных стран.

13. Представитель Секретариата прочитал лекцию о глобальном и региональном согласовании договорного права на конференции, посвященной европейскому частному праву, в Римском университете (Рим, 10 мая 2012 года).

14. Представители Секретариата приняли участие в совещании на высоком уровне Генеральной Ассамблеи по вопросу о верховенстве права, на котором Председатель ЮНСИТРАЛ сделал официальное заявление для представителей государств-членов, неправительственных организаций и гражданского общества, принявших участие в этом мероприятии (Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки, 23-24 сентября 2012 года). В Декларации, принятой на совещании, признается важность справедливой, стабильной и предсказуемой

⁵ См. тексты ЮНСИТРАЛ, Гаагской конференции и ЮНИДРУА, касающиеся обеспечительных интересов: Сравнение и анализ основных положений международных инструментов, касающихся обеспеченных сделок, на веб-сайте www.uncitral.org/uncitral/en/uncitral_texts/security/2011UNCITRAL_HCCH_Unidroit_texts.html; см. также документы A/CN.9/720 и A/CN.9/749.

⁶ См. A/CN.9/725.

правовой основы для обеспечения всеохватного, устойчивого и равноправного развития и экономического роста и высоко оценивается деятельность ЮНСИТРАЛ в деле модернизации и согласования права международной торговли.

15. Как и в прошлом году, Секретариат принял участие в ежегодном совещании Консультативного совета Государственного департамента Соединенных Штатов Америки по вопросам международного частного права (Вашингтон, О.К., 11-12 октября 2012 года).

16. Секретариат принял участие в проведении Европейской недели микрофинансирования 2012 года, организованной Европейской платформой микрофинансирования, в которой участвовали представители правительственных и неправительственных организаций, научных кругов и частного сектора из всех стран мира, которые ведут активную работу в области микрофинансирования (Люксембург, 14-16 ноября 2012 года).

17. Секретариат принял участие в проведении Недели права, правосудия и развития 2012 года, являющейся ежегодным мероприятием, посвященным рассмотрению вопроса о том, каким образом право и правосудие способствуют достижению более успешных результатов в области развития посредством обеспечения возможностей, широкого участия и равноправия. В этом мероприятии участвовали сотрудники Группы Всемирного банка, старшие должностные лица из других международных финансовых учреждений, лица, занимающиеся практическими вопросами международного развития, правительственные должностные лица, юристы, судьи, ученые и представители гражданского общества, и оно было совместно организовано канцелярией Вице-президента по правовым вопросам Всемирного банка, Международной финансовой корпорацией и юридическими департаментами Многостороннего агентства по гарантированию инвестиций, а также Международным центром по урегулированию инвестиционных споров. В течение этой недели был также официально открыт "Глобальный форум по вопросам права, правосудия и развития". Как указывалось, Глобальный форум является "постоянным форумом... для обмена знаниями, установления связей между развивающимися странами, исследовательскими учреждениями, региональными и международными организациями, международными финансовыми учреждениями, правительствами, судебными органами, частным сектором и организациями гражданского общества, которые проводят соответствующие исследования и осуществляют соответствующую практику"⁷ (Вашингтон, О.К., 10-14 декабря 2012 года).

2. Закупки

18. В соответствии с просьбами Комиссии и Рабочей группы I (Закупки) Секретариат установил связи с другими международными организациями, ведущими активную работу в области реформы системы закупок в целях содействия сотрудничеству в отношении Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках (2011 год) и Руководства по его применению (2012 год).

⁷ Law, Justice and Development Week 2012, Concept Note, размещено на веб-сайте: http://siteresources.worldbank.org/INTLAWJUSTICE/214576-1340728175970/23321647/LJDWEEK_2012_Concept_Note.docx

Цели такого сотрудничества заключаются в обеспечении информированности проводящих реформу правительств и организаций о программных соображениях, лежащих в основе этих текстов, с тем чтобы поощрять глубокое понимание и надлежащее применение Типового закона как на региональном, так и на национальном уровне. Секретариат использует региональный подход к этому сотрудничеству, и предусматривается проведение мероприятий совместно с многосторонними банками развития в ряде регионов с сосредоточением внимания на надлежащем управлении и борьбе с коррупцией (в которой реформа системы закупок играет важнейшую роль).

19. С этой целью Секретариат принимал участие, в частности, в следующих мероприятиях:

а) заседание Международной консультативной группы по закупкам Всемирного банка, которая представляет Всемирному банку рекомендации в отношении общего обзора политики в области закупок, его нового финансового инструмента – Программы, ориентированной на достижение конкретных результатов (ПДР), функции Банка в области закупок в контексте публичной финансовой подотчетности и необходимости укреплять процесс заключения договоров (Вашингтон, О.К., 4-5 июня 2012 года и 12-13 ноября 2012 года);

б) вторая ежегодная конференция Европейского союза (ЕС) по реформе системы публичных закупок, организованная юридическими конференциями ИБС для рассмотрения вопроса о реформах ЮНСИТРАЛ в области публичных закупок и в областях согласованности и несогласованности между ними и предложениями ЕС. На этом мероприятии представитель Секретариата выступил с докладом (Брюссель, 20 сентября 2012 года);

в) семинар по вопросам закупок и торговли, организованный Международной торговой палатой (МТП), на котором рассматривались предложения ЕС в отношении регулирования доступа поставщиков и подрядчиков, являющихся третьими сторонами, к рынку публичных закупок ЕС, которые касаются принципов международного участия в публичных закупках согласно Типовому закону ЮНСИТРАЛ по этой теме (Париж, 7 ноября 2012 года). На этом мероприятии представитель Секретариата выступил с докладом;

г) пятая сессия Группы специалистов ЕЭК ООН, на которой представитель Секретариата ознакомил участников с возможными направлениями будущей работы ЮНСИТРАЛ по вопросу партнерских отношений между государственным и частным секторами с целью обеспечения надлежащей координации в сообществе доноров в этом отношении (Женева, Швейцария, 5-6 февраля 2013 года);

д) совещание ведущих практических специалистов по вопросам публичных закупок и проводимой работы по ключевым вопросам ОЭСР в обновлении Рекомендации ОЭСР в отношении обеспечения добросовестности при публичных закупках, цель которого заключается в представлении руководителям рекомендаций по вопросу о том, каким образом следует использовать закупки в качестве стратегической функции правительств (Париж, 11-12 февраля 2013 года). На этом мероприятии представитель Секретариата выступил с докладом; и

f) совещание руководителей департаментов по закупкам многосторонних банков развития⁸, на котором представитель Секретариата ознакомил участников с возможными направлениями будущей работы ЮНСИТРАЛ в области государственно-частного партнерства с целью обеспечения надлежащей координации в сообществе доноров в этом отношении (Париж, 14 марта 2013 года).

3. Урегулирование споров

20. Секретариат принял участие в следующих мероприятиях:

a) консультативное совещание по вопросам, касающимся публикации в "Розовой серии" ЮНКТАД по проблеме прозрачности в международных инвестиционных соглашениях, озаглавленной "Транспарентность-2012", с тем чтобы обеспечить содействие со стороны ЮНКТАД и ЮНСИТРАЛ использованию последовательного подхода в области прозрачности в процессе арбитражного разбирательства по спорам между инвесторами и государствами, проводимого на основе международных договоров; и

b) консультативное и координационное совещание с Рабочей группой УНИДРУА по вопросам использования Принципов УНИДРУА в арбитражных оговорках.

21. Секретариат также организовал проведение совещания с представителями арбитражных учреждений по вопросам создания регистра, касающегося прозрачности, согласно проекту правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров (Вена, 3 декабря 2012 года)⁹.

4. Электронная торговля

22. Секретариат особенно активно осуществлял координацию с международными и региональными организациями, участвующими в разработке правовых стандартов в области электронной торговли для обеспечения их совместимости с текстами и принципами ЮНСИТРАЛ.

23. Проведенные мероприятия¹⁰ включали следующее:

a) координация деятельности с Европейской комиссией в отношении разработки ее проекта директивы об оказании электронных услуг по идентификации и обеспечению надежности электронных операций на внутреннем рынке (Брюссель, 5 сентября 2012 года);

b) координация деятельности с Центром Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронному бизнесу

⁸ Были представлены следующие банки: Всемирный банк, Африканский банк развития, Азиатский банк развития, Европейский банк реконструкции и развития, Европейский инвестиционный банк, Межамериканский банк развития и Исламский банк развития.

⁹ См. A/CN.9/WG.II/WR.177.

¹⁰ Координационные мероприятия в области электронной торговли, проведенные Региональным центром ЮНСИТРАЛ для Азии и Тихого океана, перечислены в документе A/CN.9/775.

(СЕФАКТ/ООН) в связи с пересмотром рекомендации 14, касающейся аутентичности торговых документов, и подготовкой рекомендации 36, касающейся обеспечения совместимости механизмов "единого окна" (Вена, 17-21 сентября 2012 года);

с) участие в тринадцатом пленарном совещании Азиатско-Тихоокеанского совета по упрощению процедур торговли и электронной коммерческой деятельности (АФАКТ) (Тегеран, 21-22 ноября 2012 года);

д) участие в совещании, организованном Целевой группой по правовым аспектам управления идентификационными данными Американской ассоциации адвокатов (ААА) (Лондон, 10-11 декабря 2012 года); и

е) участие в деятельности Группы ведущих экспертов в области преступности, связанной с использованием личных данных, Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) (Вена, 16-18 января 2013 года).

5. Обеспечительные интересы

24. Была продолжена работа по координации деятельности с соответствующими организациями в целях обеспечения подготовки для государств всеобъемлющих и согласованных руководящих принципов в отношении законодательства об обеспеченных сделках.

25. Конкретные мероприятия Секретариата включали следующее:

а) координация деятельности с УНИДРУА для обеспечения того, чтобы подготавливаемый УНИДРУА текст, касающийся взаимозачета, не дублировал и не противоречил текстам об обеспечительных интересах, подготовленным ЮНСИТРАЛ (см. также пункт 6 выше);

б) координация деятельности с Европейской комиссией для обеспечения использования совместного подхода в отношении права, применимого к последствиям уступки дебиторской задолженности для третьих сторон; и

с) координация деятельности со Всемирным банком для подготовки совместных Принципов ЮНСИТРАЛ – Всемирного банка по обеспеченным сделкам.

6. Несостоятельность

26. Секретариат принял участие в работе третьей сессии Рабочей группы Всемирного банка по выработке подхода к вопросу о несостоятельности физических лиц (Вашингтон, О.К., 13-14 декабря 2012 года). Эта Рабочая группа была создана под эгидой Целевой группы Всемирного банка по законодательству о несостоятельности, с тем чтобы начать работу по определению стратегии и общих принципов, заложенных в различных правовых системах и разработанных с целью эффективного управления рисками, связанными с несостоятельностью потребителей и чрезмерной индивидуальной задолженностью в современных условиях, и подготовить доклад, содержащий рекомендации относительно характеристик эффективного режима несостоятельности физических лиц и возможностей и трудностей, с

которыми пришлось столкнуться в ходе разработки такого режима. На данной сессии был разработан и принят соответствующий доклад.

7. Коммерческое мошенничество

27. В ответ на просьбу Комиссии (A/63/17, пункт 347, и A/64/17, пункт 354), касающуюся работы по вопросам коммерческого мошенничества, Секретариат продолжал участвовать в деятельности ЮНОДК в отношении экономической преступности и мошенничества с идентификационными данными. В частности, Секретариат участвовал в деятельности Группы ведущих экспертов ЮНОДК в области преступности, связанной с использованием личных данных, которая была создана для проведения на регулярной основе совещаний с участием представителей правительств, структур частного сектора, международных и региональных организаций и научных кругов в целях обмена опытом, разработки стратегий, содействия дальнейшим исследованиям и согласования практических мер по борьбе с преступностью, связанной с использованием личных данных. Последнее совещание Группы ведущих экспертов, т.е. шестое совещание, состоялось в Вене 16-18 января 2013 года (см. также подпункт (e) пункта 23 выше).
